

# Anwendungshinweise

## Instructions for use

### Mode d'emploi



DE

#### Intensiv Ortho-StripsTray

##### Produktbeschreibung

- Tray aus Edelstahl, bestehend aus Basis und Deckel, die über ein Scharnier verbunden sind.
- Das Schliessen des Trays erfolgt durch Einrasten des Deckels auf der Basis.
- Ist das Tray geschlossen, sind die im Inneren positionierten Instrumente stabil gehalten.
- Das Tray hat innen eine schwenkbare Einlage mit sechs Öffnungen.
- Die Öffnungen sind passend für die Aufnahme sterilisierbarer, farbige Silikonhalter.
- In den Silikonhaltern sind die Instrumente stabil gehalten und damit das sichere Entnehmen und Zurückstecken der Instrumente gewährleistet.
- Die Silikonhalter ermöglichen durch ihre Farbe die einfache Zuordnung der Instrumentenkörnung durch deren Farbkodierung.
- Aussendimensionen des Trays:
  - Länge 87mm
  - Tiefe 51mm
  - Höhe 14mm
- Das Tray verfügt über ausreichend Schlitzöffnungen zur Spülung des Tray-Innenem mit Desinfektionslösung.
- Das Tray hält mit seinen Silikonhaltern sechs Intensiv Ortho-Strips für das mechanische kieferorthopädische Stripping.

##### Verwendungszweck

- Geordnete Bereitstellung der Intensiv Ortho-Strips während des kieferorthopädischen Stripping-Verfahrens.
- Aufbewahrung der Intensiv Ortho-Strips.

##### Empfehlungen für den praktischen Einsatz

- Anwendung nur von zahnmedizinischem Personal.
- Öffnen des Trays durch Aufklappen des Deckels bei leichtem Druck auf den oben herausragenden Flügel, während die Tray-Basis festgehalten wird.
- Drehen der schwenkbaren Einlage nach oben bis sich die Öffnungen parallel zur Arbeitsoberfläche befinden. Links und rechts der schwenkbaren Oberfläche befinden sich kleine Flügel zur Drehhilfe.
- Positionierung der Silikonhalter in den sechs Öffnungen, bevor die Instrumente gesteckt werden (siehe Abbildungen).
- Die schwenkbare Einlage wieder nach unten drehen, bevor das Tray geschlossen wird.
- Das Tray schliessen, indem der Deckel über die Basis geklappt wird, bis zu einem hörbaren "Klick".

##### Pflege und Sterilisation

- Das Intensiv Ortho-StripsTray wird nicht steril geliefert. Es muss vor der ersten Patientenanwendung desinfiziert und sterilisiert werden.
- Nach jedem Gebrauch direkt desinfizieren, reinigen und sterilisieren.
- Wird mit Tauchbadesinfektion gearbeitet, sollte man nur Reinigungs- und Desinfektionslösungen verwenden, die gleichzeitig Korrosionsschutz bieten. Dabei sind die vom Hersteller angegebenen Konzentrationen genau einzuhalten.
- Die Sterilisation muss nach einem validierten Verfahren erfolgen. Vor- oder nachevakuierende Autoklavieren mit Vakuumtrocknung verwenden, nach EN 13060. Mindesteinwirkungszeit bei der Sterilisationstemperatur:
  - 6 Minuten bei 132 °C und 20 Minuten Trocknungszeit (US-Methode)
  - 18 Minuten bei 134 °C und 20 Minuten Trocknungszeit (EU-Methode)

Im unwahrscheinlichen Fall eines durch das Tray verursachten Zwischenfalls wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Behörden.

Intensiv SA übernimmt keine Haftung bei abweichender Verwendung des Trays von den vorliegenden Anweisungen.

Intensiv Ortho-StripsTray, REF OST400

Eine breite Auswahl verschiedener Farben für die Silikonhalter für Bohrer ist verfügbar:

- Bur-shank silicone holders orange, REF 056orange/10
- Bur-shank silicone holders yellow, REF 056yellow/10
- Bur-shank silicone holders white, REF 056white/10
- Bur-shank silicone holders red, REF 056red/10
- Bur-shank silicone holders brown, REF 056brown/10
- Bur-shank silicone holders grey, REF 056grey/10
- Bur-shank silicone holders dark blue, REF 056darkblue/10
- Bur-shank silicone holders green, REF 056green/10
- Bur-shank silicone holders light blue, REF 056lightblue/10
- Bur-shank silicone holders assorted, REF 056ass/8

EN

#### Intensiv Ortho-StripsTray

##### Product description

- Tray in stainless steel, consisting in a base and lid connected by a hinge.
- The Tray can be closed by overlapping the cover on the base.
- Once it is closed, the instruments inside are stable in their position and will not move.
- The Tray has an internal folding support with six holes.
- The holes are suitable to support sterilisable coloured silicone holders.
- The silicone holders enable to contain the instruments in a compact and steady arrangement, suitable for the safe and orderly withdrawal and relocation of the instruments.
- The colour of the silicone holders can be chosen to match the colour code of the instrument diamond grit-size.
- Dimensions:
  - Length 87mm
  - Depth 51mm
  - Height 14mm
- The Tray has slots for the disinfection liquid to flow through it.
- The Tray is designed to hold, through its silicone holders, six Intensiv Ortho-Strips, for mechanical Orthodontic stripping.

##### Intended use

- Arrangement of Intensiv Ortho-Strips during Orthodontic stripping procedures.
- Storage of Intensiv Ortho-Strips.

##### Practical tips

- Application by dental professional only.
- To open the Tray lift the cover upwards, slightly pressing the top wing and holding firmly the base.
- Move the internal folding support upwards, in order to have it parallel to the working surface. Two little wings on left and right side of the support help to tilt it in that direction.
- Place the silicone holders inside the six holes before inserting the instruments, as shown in the gures.
- Make sure that the folding internal support is moved back downwards before the Tray is closed.
- Close the Tray by pressing the cover downwards until you hear a "click".

##### Maintenance and Sterilisation

- Intensiv Ortho-StripsTray is delivered non-sterile. It must be disinfected and sterilized prior to first application to patient.
- It must be disinfected, cleaned and sterilized immediately after each use.
- If disinfection by immersion is carried out, it is appropriate to only use cleaning/disinfection solutions that provide protection against corrosion, carefully following the amounts indicated by the manufacturer.
- Sterilisation must take place according to established procedures. Use a single-pulsed or fractionated vacuum autoclave and sub-vacuum drying, according to EN 13060. Minimum exposure time at the sterilization temperature:
  - 6 minutes at 132 °C and 20 minutes drying time (US method)
  - 18 minutes at 134 °C and 20 minutes drying time (EU method)

In the unlikely case of an incident caused by the Tray please refer to the manufacturer and competent authorities.

Intensiv SA declines any liability for any use of the Tray other than that specified in these instructions for use.

Intensiv Ortho-StripsTray, REF OST400

A wide variety of different colour bur-shank silicone holders is available:

- Bur-shank silicone holders orange, REF 056orange/10
- Bur-shank silicone holders yellow, REF 056yellow/10
- Bur-shank silicone holders white, REF 056white/10
- Bur-shank silicone holders red, REF 056red/10
- Bur-shank silicone holders brown, REF 056brown/10
- Bur-shank silicone holders grey, REF 056grey/10
- Bur-shank silicone holders dark blue, REF 056darkblue/10
- Bur-shank silicone holders green, REF 056green/10
- Bur-shank silicone holders light blue, REF 056lightblue/10
- Bur-shank silicone holders assorted, REF 056ass/8

FR

#### Intensiv Ortho-StripsTray

##### Description du produit

- Tray en acier inoxydable, se composant d'une base et d'un couvercle reliés par une charnière.
- Le Tray peut être fermé en superposant le couvercle sur la base.
- Une fois fermé, les instruments à l'intérieur restent en position et ne bougeront pas.
- Le Tray dispose d'un support pliable interne avec ses perforations.
- Ces perforations sont adaptés pour des supports en silicone stérilisé de couleur qui doivent y être insérés.
- Ces supports en silicone permettent de ranger des instruments dans un endroit compact et régulier, adapté à un retrait et un repositionnement sûr et ordonné des instruments.
- En choisissant leur couleur, ils permettent également une combinaison de la granulométrie des instruments par le code couleur.
- Dimensions :
  - Longueur 87 mm
  - Profondeur 51 mm
  - Hauteur 14 mm
- Le Tray dispose de rainures pour que le liquide désinfectant y pénètre.
- Le Tray est conçu pour tenir, par ses supports en silicone, six Intensiv Ortho-Strips, pour un stripping mécanique en orthodontie.

##### Indications

- Organisation des Intensiv Ortho-Strips pendant les procédures de stripping en orthodontie.
- Stockage des Intensiv Ortho-Strips.

##### Conseils pratiques

- Application par personnel dentaire seulement.
- Pour ouvrir le Tray levez le couvercle vers le haut, en appuyant légèrement sur le volet supérieur et en tenant fermement la base.
- Placez le support interne pliable vers le haut pour qu'il soit parallèle à la surface de travail. À gauche et à droite du support se trouvent deux petites ailes pour aider à le basculer dans sa positionnelle.
- Placez les supports en silicone dans les ses perforations avant d'insérer les instruments, comme montré dans les images.
- Assurez-vous que le support interne pliable soit replié vers le bas avant que le Tray ne soit fermé.
- Fermez le Tray en appuyant le couvercle vers le bas, jusqu'à entendre un clic.

##### Entretien et Stérilisation

- Intensiv Ortho-StripsTray est fourni non stérilisé. Il doit être désinfecté et stérilisé avant la première application au patient.
- Il doit être désinfecté, nettoyé et stérilisé immédiatement après chaque utilisation.
- Si le Tray est désinfecté par immersion, il convient d'utiliser uniquement des solutions de nettoyage/désinfectantes anticorrosives, en respectant scrupuleusement les quantités indiquées par le fabricant.
- La stérilisation doit être réalisée conformément aux procédures établies. Utilisez des autoclaves avec vide simple ou fractionné et avec séchage sous vide, selon EN 13060. Temps d'exposition minimum à la température de stérilisation :
  - 6 minutes à 132 °C et 20 minutes de séchage (méthode États-Unis)
  - 18 minutes à 134 °C et 20 minutes de séchage (méthode UE)

Dans le cas improbable d'un incident causé par le Tray, veuillez-vous adresser au fabricant et aux autorités compétente.

Intensiv SA décline toute responsabilité pour l'utilisation du Tray différemment à celle spécifiée dans ce mode d'emploi.

Intensiv Ortho-StripsTray, REF OST400

Une large gamme de supports en silicone de différentes couleurs est disponible:

- Bur-shank silicone holders orange, REF 056orange/10
- Bur-shank silicone holders yellow, REF 056yellow/10
- Bur-shank silicone holders white, REF 056white/10
- Bur-shank silicone holders red, REF 056red/10
- Bur-shank silicone holders brown, REF 056brown/10
- Bur-shank silicone holders grey, REF 056grey/10
- Bur-shank silicone holders dark blue, REF 056darkblue/10
- Bur-shank silicone holders green, REF 056green/10
- Bur-shank silicone holders light blue, REF 056lightblue/10
- Bur-shank silicone holders assorted, REF 056ass/8

# Istruzioni d'uso

## Instrucciones de uso



IT

### Intensiv Ortho-StripsTray

#### Descrizione del prodotto

- Tray in acciaio inox, costituito da base e coperchio collegati da una cerniera.
- Il Tray si richiude sovrapponendo il coperchio alla base.
- Una volta chiuso, gli strumenti al suo interno sono mantenuti stabilmente nella loro posizione e non c'è rischio che si spostino.
- Il Tray è fornito di un supporto interno pieghevole con sei fori.
- I fori sono adatti per contenere supporti in silicone colorato sterilizzabile.
- Tali supporti in silicone permettono una disposizione compatta e stabile degli strumenti, garantendone presa e ricollocazione in sicurezza e ordine.
- Il colore dei supporti in silicone può essere scelto per combaciare con il codice colore indicante la granulometria degli strumenti.
- Dimensioni:
  - Lunghezza 87 mm
  - Profondità 51 mm
  - Altezza 14 mm
- Il Tray è dotato di fessure per consentire la circolazione del liquido disinfettante al suo interno.
- Il Tray è progettato per contenere, tramite i supporti in silicone, 6 Intensiv Ortho-Strips per lo stripping meccanico in Ortodonzia.

#### Destinazione d'uso

- Collocazione degli Intensiv Ortho-Strips durante le procedure di stripping in Ortodonzia.
- Stoccaggio degli Intensiv Ortho-Strips.

#### Consigli pratici per l'uso

- Applicazione solo da parte di professionisti del dentale.
- Per aprire il Tray sollevare il coperchio, premendo delicatamente sull'ala superiore e mantenendo saldamente la base.
- Girare verso l'alto il supporto interno pieghevole, in modo tale da disporlo in posizione parallela alla superficie di lavoro. A sinistra e a destra del supporto si trovano piccole ali per aiutare a girarlo nella sua posizione finale.
- Posizionare i supporti in silicone all'interno dei sei fori prima di inserire gli strumenti, come mostrato nelle figure.
- Assicurarsi di riposizionare all'interno il supporto pieghevole prima di chiudere il Tray.
- Chiudere il Tray spingendo il coperchio verso il basso fino a sentire un "click".

#### Manutenzione e Sterilizzazione

- Intensiv Ortho-StripsTray è fornito non sterile. Il suo primo impiego su paziente deve essere preceduto da disinfezione e sterilizzazione.
- Dopo ogni utilizzo va immediatamente disinfettato, pulito e sterilizzato.
- Se si ricorre a disinfezione per immersione, è opportuno usare esclusivamente soluzioni di pulizia/disinfezione che forniscano protezione contro la corrosione, attenendosi accuratamente alle concentrazioni indicate dal produttore.
- La sterilizzazione deve avvenire secondo le procedure stabilite. Impiegare autoclavi con vuoto singolo o frazionato e asciugatura sottovuoto, secondo EN 13060. Tempo minimo di esposizione alla temperatura di sterilizzazione:
  - 6 minuti a 132 °C e 20 minuti di asciugatura (metodo US)
  - 18 minuti a 134 °C e 20 minuti di asciugatura (metodo UE)

Nell'improbabile caso di un incidente causato dal Tray si prega di fare riferimento al produttore ed alle autorità competenti.

Intensiv SA declina ogni responsabilità per un uso del Tray difforme dalle presenti istruzioni d'uso.

Intensiv Ortho-StripsTray, REF OST400

I supporti in silicone sono disponibili in un'ampia gamma di colori:

Bur-shank silicone holders orange, REF 056orange/10  
Bur-shank silicone holders yellow, REF 056yellow/10  
Bur-shank silicone holders white, REF 056white/10  
Bur-shank silicone holders red, REF 056red/10  
Bur-shank silicone holders brown, REF 056brown/10  
Bur-shank silicone holders grey, REF 056grey/10  
Bur-shank silicone holders dark blue, REF 056darkblue/10  
Bur-shank silicone holders green, REF 056green/10  
Bur-shank silicone holders light blue, REF 056lightblue/10  
Bur-shank silicone holders assorted, REF 056ass/8

ES

### Intensiv Ortho-StripsTray

#### Descripción del producto

- Tray de acero inoxidable, que se compone de una base y de una tapa unidas por una bisagra.
- El Tray puede cerrarse solapando la tapa en la base.
- Una vez cerrado, los instrumentos dentro son estables en sus posiciones y no se mueven.
- El Tray dispone de un soporte interno plegable con seis agujeros.
- Los agujeros son apropiados para la inserción de soportes de silicona esterilizada colorada.
- Estos soportes de silicona permiten ordenar instrumentos con una disposición compacta y estable, adaptada para sacar de manera segura y en orden y reubicar los instrumentos.
- El color de los soportes de silicona permite una combinación de la granulometría de los instrumentos con el mismo código de color.
- Dimensiones:
  - Longitud 87 mm
  - Profundidad 51 mm
  - Altura 14 mm
- El Tray dispone de ranuras para que el líquido de desinfección pueda penetrar dentro.
- El Tray está diseñado para sujetar, en sus soportes de silicona, seis Intensiv Ortho-Strips para un stripping mecánico en ortodonzia.

#### Finalidad prevista

- Organización de los Intensiv Ortho-Strips durante procedimientos de stripping en ortodonzia.
- Almacenamiento de los Intensiv Ortho-Strips.

#### Consejos prácticos

- Aplicación sólo por el personal dental.
- Para abrir el Tray, levantar la tapa hacia arriba, empujando ligeramente el hoja superior y manteniendo fija la base.
- Colocar el soporte interno plegable hacia arriba para que esté paralelo a la superficie de trabajo. A la izquierda y la derecha de lo soporte están aletas para ayudar volcar en su posición final.
- Colocar los soportes de silicona en las seis agujeros antes de insertar los instrumentos, como mostrado en las figuras.
- Asegurar de colocar el soporte plegable en el interior antes de cerrar la bandeja.
- Cerrar el Tray empujando la tapa hacia abajo hasta oír un "click".

#### Mantenimiento y Esterilización

- Intensiv Ortho-StripsTray se entrega no estéril. Debe ser desinfectado y esterilizado antes de la primera aplicación en el paciente.
- Debe ser desinfectado, limpiado y esterilizado inmediatamente después de cada uso.
- Si se procede a la desinfección del Tray por inmersión, se recomienda utilizar únicamente soluciones de limpieza/desinfección que confieran protección contra la corrosión, siguiendo escrupulosamente las cantidades indicadas por el fabricante.
- La esterilización debe efectuarse según el proceso validado. Utilizar autoclaves con vacío único o fraccionado y con aclarado bajo vacío, según EN 13060. Tiempo mínimo de exposición a la temperatura de esterilización:
  - 6 minutos a 132 °C y 20 minutos de secado (método US)
  - 18 minutos a 134 °C y 20 minutos de secado (método UE)

En el improbable caso de un accidente causado por el Tray, consulte el fabricante y las autoridades competentes.

Intensiv SA no se hace responsable de una utilización del Tray que no esté de acuerdo con estas instrucciones de uso.

Intensiv Ortho-StripsTray, REF OST400

Una amplia gama de soportes de silicona de diferentes colores está disponible:

Bur-shank silicone holders orange, REF 056orange/10  
Bur-shank silicone holders yellow, REF 056yellow/10  
Bur-shank silicone holders white, REF 056white/10  
Bur-shank silicone holders red, REF 056red/10  
Bur-shank silicone holders brown, REF 056brown/10  
Bur-shank silicone holders grey, REF 056grey/10  
Bur-shank silicone holders dark blue, REF 056darkblue/10  
Bur-shank silicone holders green, REF 056green/10  
Bur-shank silicone holders light blue, REF 056lightblue/10  
Bur-shank silicone holders assorted, REF 056ass/8

#### Bur-shank silicone holders positioning and removal

